

## Tisztelet az áldozatoknak

*Felavatták a járeki emlékművet*

Hetvenegy évvel a járeki lágér felszámolása után (a tábor 1945 decemberétől 1946 áprilisáig létezett) szombat délelőtt ökumenikus istentisztelet keretében felavatták és felszentelték a tábor Duna menti sváb áldozatainak emlékművét. Az

istentiszteletet követően beszédet mondott **Aleksandar Vučić** szerb kormányfő, **Axel Dittmann** Németország belgrádi nagykövete és **Hans Supritz**, a Duna Menti Svábok Egyesületének elnöke. A megemlékezésen mások mellett részt vett **Norbert Beckmann-Dierkes**, a Konrad Adenauer Alapítvány szerbiai és montenegrói igazgatója, **Aleksandar Vulin** szociálpolitikai miniszter, **Igor Mirović** tartományi kormányfő, **Pásztor István**, a Tartományi Képviselőház elnöke és **Gönczö Mandler László**, a Német Nemzeti Tanács elnöke.

Folytatása a 2. oldalon



Aleksandar Vučić szerb kormányfő beszédet mond az avatási ünnepségen

Tanulj te is Szabadkán, a Magyar Tannyelvű Tanítóképző Karon!



Tanító és óvodapedagógus szakok, akkreditált egyetemi képzés



[www.magister.uns.ac.rs](http://www.magister.uns.ac.rs)  
[facebook.com/mttksu](https://www.facebook.com/mttksu)

## Támogatás az egyházaknak

A községi tanács döntött, a községben működő ortodox és katolikus egyház anyagi támogatásáról. A tanács elfogadta a kijelölt bizottság javaslatát a községi költségvetésben előirányzott támogatási összeg szétosztására a 2017. évre vonatkozóan. A községi költségvetésben összesen 1,6 millió dinárt irányoztak elő az egyházak és vallási közösségek pályázat útján való támogatására.

A temerini Szent Rozália katolikus plébánia a templomtorny felújítására 400 ezer dináros támogatásban részesült. A szőregi ortodox egyházközség a helyi Ostrogi Szent Vasil templom ikonja festésére, valamint húsvét és a templom búcsúja megünneplésére 150-150 ezer dinárt kapott. A járeki ortodox egyházközség Nagyboldogasszony napjának és a templom búcsújának megünneplésére, valamint a parókia földgázalvó fűtésére 150-150 ezer dinárt kapott. A Staro Đurđevo-i ortodox egyházközség a Szent György templom belső festésére, valamint húsvét és a templom búcsújának megünneplésére 300-300 ezer dinár támogatásban részesült.

Az egyházak kötelesek elszámolni a kapott támogatások felhasználásával.

A temerini Szent Rozáli-plébánia-templom felújítására 400 ezer dinár támogatást ítélt meg

# GERGELJ

CENTAR ZA OBUKU VOZAČA  
GÉPJÁRMŰVEZETŐ-OKTATÁS

VIZSGÁZTATÁS AZ ALÁBBI

KATEGÓRIÁKBÓL:

**AM, A1, A2,  
A, B és F**

Jelentkezni és érdeklődni:  
Újvidéki utca 344., 6. sz. iroda

Telefonszám:

**061/192-6207**



# Tisztelet az áldozatoknak

Folytatás az 1. oldalról

Aleksandar Vučić szerb kormányfő a nagyszámban egybegyűltekhez fordulva a nemzetek közötti megbocsátásról szólva kifejtette, hogy csak akkor követelhető tisztelet a szerb áldozatok iránt, ha ezt a többségi nemzet is megteszi más nemzetek áldozataival szemben.

– Nem a számuk, hanem tetteik és az alapján kell értékelni a nemzeteket, hogy miként viszonyulnak saját és más nemzetek áldozataihoz. Tiszteletet tanúsítunk mások áldozatai iránt, mert csak így várhatunk igazságtételt és tiszteletet a mi áldozataink iránt is – hangsúlyozta. – Nem azért jöttünk Járekra, hogy mások bűnei felett ítélkezzünk, hanem, hogy saját hibáinkkal szembesüljünk – mondta a kormányfő.

A kormányfő kijelentette, hogy Szerbia örömmel fogadta a meghívottakat. Nem vallási és nemzeti hovatartozásuk, hanem tisztességük és jószáguk alapján ítéli meg az embereket. – Ezért, kedves Duna menti svábok, ma önök nem vendégek, hanem ugyanúgy házigazdák, mint mi – üzenté.

Elmondta, hogy, amikor Szabadkán fejet hajtott a Vergődő madár emlékműnél sok ember szemében kételkedést látott, nem hitték el, hogy valójában a megbékélés szándéka vezérelte. Ám a beszéde elhangzása után ugyanazokban a tekintetekben már azt látta, elhitték, hogy a szívből szólt, és hogy valóban a megbékélés szándéka vezérelte.

Méltatta Angela Merkel német kancellárt és Németországot is, mondván, hogy amikor mások szankciókat vezettek be Szerbia ellen, a kancellár kiállt mellettünk. Megjegyezte: 1912 óta Szerbia számtalan golygót megjárta, számtalan háború dúlta. Ha békében éltünk volna, ma háromszor több polgára lenne az országnak. Éppen ezért felelősségteljes politikát kell folytatni, ami nem más, mint a nemzetársak ál-



A kegyelet koszorúi az emlékművön



A magas rangú szerb és német vendégek

dozatainak tiszteletben tartása és a jövőbe vetett hit. Bejelentette, hogy a napokban egy német óriáscég központot nyit Újvidéken, amelyben több mint 500 munkavállalót, többségében mérnököket alkalmaznak majd, nagy fizetéssel.

Hans Supritz, a Duna Menti Svábok Egyesületének elnöke beszédében kiemelte, hogy a Duna menti svábok soha sem ítélték el a szerbeket, mindazokért, amit a németek átéltek azokban az években. Véleménye szerint a járeki emlékmű felavatása a szerb és a német nemzet közötti békés viszony beteljesülését jelenti.

– Azért gyűltünk össze, hogy szembesüljünk történelmünkkel. Az emlékműnek arra kell figyelmeztetnie utódainkat, hogy hasonló bűn soha többé nem történhet meg – mondta.

Axel Dittmann Németország belgrádi nagykövete felszólalásában elmondta, hogy a II. világháború szörnyű szenvedést okozott e vidéken, a járeki haláltáborban rengeteg német és magyar ártatlan áldozat vesztette életét. – Soha sem feledhetjük el, ami itt történt, ám azért vagyunk ma itt, hogy megbékéljünk a múlttal – mondta, majd kijelentette: Németország partnere Szerbiának és támogatja az ország európai integrációját. Hozzátette, a német szövetségi kormány és Angela Merkel kancellár óriási jelentőségűnek tartja a járeki emlékmű létrejöttét.

Az ökumenikus istentiszteletet msgr. Robert Zollitsch, a német katolikus püspöki konferencia elnöke, Freiburg érseke és Jakob Stiller református lelkész mutatta be. A beszédek elhangzását követően elsőnek Aleksandar Vučić helyezte koszorút az emlékkereszthez, majd főhajtással róta le kegyeletét az áldozatok iránt. Őt követően a belgrádi német nagykövet és mások is koszorúztak, többen gyertyát is gyújtottak.

Az emlékművet Duna Menti Svábok Egyesülete emelte, gondozásáról a Német Nemzeti Tanács visel majd gondot.

G. B.

Az emlékmű avatását és a koszorúzást követően többektől nyilatkozatokat kértünk.

**Pásztor István**, a tartományi parlament elnöke: – Vegyes érzések kavargnak a lelkekben, amikor a végtisztesség jeleként keresztet helyeznek a tábor helyén. Én ezt civilizációs emberi adósságként éltem meg és ilyen vonatkozásban a lelkemhez és tudatomhoz közelebb áll a csúrogi eseménysor és emlékmű, de legalább ennyire a szívemhez közel áll a járeki emlékmű is. Az áldozatok száma nem lehet mértéke annak, hogy milyen az ember viszonyulása a történelmi múlthoz és az emlékhelyhez.

A temerini önkormányzatot a magyarok közül ketten képviselték a megemlékezésen.

**Pásztor Róbert**, a VMSZ temerini alapszervezetének elnöke, a képviselő-testület elnöke: – Úgy gondolom, hogy temerini viszonylatban történelmi megbékélésnek voltunk a tanúi.

Bár volt egy kis hiányérzetem, mivel a járeki tábor történetét Csorba Béla tanulmányozta a legtöbbet és ezért hiányoltam, hogy nem volt jelen a megemlékezésen. Kutatásainak eredményeit nemcsak a magyarok, hanem a Duna menti svábok is hasznosíthatják. Magának az emlékműnek a felállítását is Csorba Béla kezdeményezte. Huszonöt év kellett ahhoz, hogy megvalósulhasson.

**Gusztón András**, a VMDP községi szervezetének elnöke, a községi tanács tagja, arra kérdésre válaszolva, mi az oka annak, hogy Csorba Béla nem vett részt a megemlékezésen, elmondta, hogy ennek egyetlen oka van: nem kapott meghívót. Sem a községi vezetés, sem pedig a Duna Menti Svábok Egyesülete nem tartotta fontosnak a jelenlétét. Jómagam felemás érzésekkel állok az emlékmű mellett, ugyanis az nagyon jó, hogy a második világháború utáni egyik legnagyobb német veszthelyen végre

sikerült méltó emlékművet állítani. Ugyanakkor fáj, hogy nem sikerült kompromisszumra jutnunk a Duna menti svábokkal a tekintetben, hogy a táborban magyarok is életüket veszítették, amit egyébként beszédében a német nagykövet is megemlített. Ugyanis csupán az áll magyarul is az emléktáblán, hogy ez a Duna menti svábok emlékhelye.

**Andreas Bürgermayer**, az első német egyesület elnöke, amelyik megalakulhatott Jugoszláviában: Számunkra ez nagyon nagy esemény, mivel már 1993-ban kezdeményeztük a járeki tábor helyén az áldozatoknak egy emlékmű felállítását és rehabilitálásukat. Ezt évekig nem sikerült elérni, ezért jelentős a mostani emlékmű felállítása. Fontos, hogy tartós megbékélést tudjunk mutatni egymás iránt. A háború előtt a régi Jugoszláviában mintegy félmillió német nemzetiségű polgár élt, 1951-ben már csak 70 ezer. Ma pedig mindössze 3,5 ezer.



# Anyák napja



Temerinben vasárnap délután a színházteremben a Kókai Imre iskola tanulói és a Szirmai Károly MME szakcsoportjai köszöntötték műsoros összeállítással az édesanyákat. Képünkön a Kókai iskola kórusa. Zongorán kísért Kövesdi Renáta zenetanár. Az anyák napja világszerte ünnepnap, amelyen az anyaságról emlékezünk meg. A különböző országokban más és más napokon ünneplik, nálunk magyarok által lakott területeken és Magyarországon május első vasárnapján.

A szocialista időszakban a nőnapon köszöntötték az édesanyákat és a többi hölgyet. Bár az anyák napja története egészen az ókori görögökig nyúlik vissza, jellegét a napjainkban ismert ünnepnap csupán a 17. században nyerte el.

**Névjegykártyák, meghívók,  
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel: **843-750**

## Fehérlett a határ a jégtől

Az előrejelzések szerint az enyhe felmelegedés csütörtöktől kezdődik. A múlt pénteken Újvidéken és környékén déli 12 óra körül viharos szél kíséretében kiadós eső és jég hullott, ami helyenként fennakadást okozott a forgalomban. A városi nagytemplomról vakolat hullott az utcára. A hirtelen jött esőt sokfelé nem tudta elnyelni a határ, a víz megállt az alacsonyabb területeken. Legtöbb jég a város szerémségi oldalán esett, de fehér volt tőle a határ és az út Újvidék és Járek között is. Riasztották a jégelhárító rakétarendszereket is. A Római Sáncknál levő sorompóról 27, a Klisáról és Kátyról pedig 31-31 rakétát lőttek ki. Ezek hatásának tulajdonítható, hogy a jégeső apró szemű volt és nem okozott túl nagy kárt. Temerinben zömében csak eső hullott, de amint a piactéren készült felvétel is tanúsítja – bőségesen.

G. B.



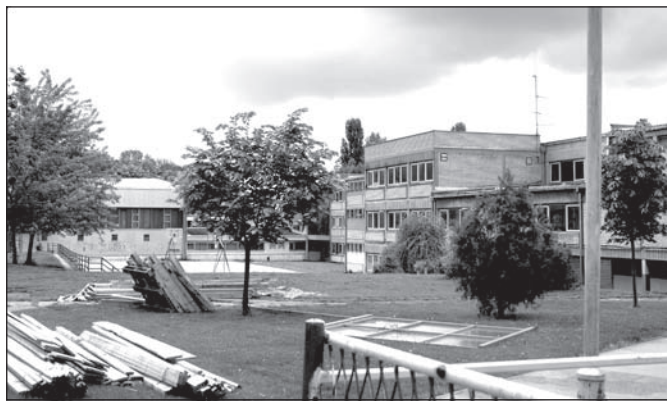
## Diákok használt papírt gyűjtenek

A Kókai Imre Általános Iskola diákjai hétfőn, május 15-én reggel 9 és délután 5 óra között használt papírt gyűjtenek. Kérjük mindazokat, akiknek régi újságjai és egyéb használt papírja van, járuljanak hozzá akciónk sikeréhez.



## Felújítják a Kočić iskola épületét

Védőhálójával vették körül a Petar Kočić Általános Iskola központi épületét, és ezzel megkezdődött a felújítás. A munkálatok a tervek szerint 120 napig tartanak. Ez alatt az idő alatt sor kerül bontásra, kőműves munkálatokra, szigetelési és szobafestői munkálatokra, padlócsere, asztalos munkálatokra, a vízvezeték javítására, a sportcsarnok tetőzetének javítására, valamint a fűtőtestek javítására, festésére, valamint a meghibásodott radiátortok cseréjére. A renoválás idején az iskola alsós diákjai számára a tanítás a Kókai iskola épületében lesz délutánonként, míg a felsősök a kolóniai iskolába fognak járni.



## Ingyenes tagság a könyvtárban régi fotókért cserébe

A Szirmai Károly Könyvtár Temerin az idő folyamán, fényképeken és képeslapokon elnevezésű projektum keretén belül felhívja Temerin polgárait, akiknek tulajdonában van bármilyen Temerinnel, Járekkel és Szóreggel kapcsolatos régi, megőrzött, jó állapotban levő fénykép vagy képeslap, kölcsönözzék a könyvtárnak. A régi fényképeket, képeslapokat digitalizálásuk után visszajuttatják. A kölcsönzőket ingyenes könyvtári tagsággal jutalmazzák.





# Ünnepélyes keresztelés



A vasárnapi szentmisében ünnepélyes keretek között 9 gyermeket kereszteltünk meg: Csábi Álmos (Imre és Zelenka Anna fia), Pastyik Dominik és Pastyik Denisz ikrek (Igor és Lócz Livia gyermekei), Kiss Benet (Attila és Talló Beáta fia), Majoros Liza (Róbert és Somogyi Hermina lánya), Tadić Dávid (Vladimir-László és Szabados Enikő fia), Fekete Adrien (Róbert és Uracs Angelika lánya), Kozakiv Lana (Ivica és Lackó Laura lánya), Varga Bianka (Sándor és Klajner Emília lánya).

## Rajzkiállítás

A Temerini Kertészkedők Egyesülete a Kókai Imre Általános Iskolával közösen április 21-én rajzpályázatot hirdetett a temerini általános iskolák felsős osztályai (5–8.) számára, különös tekintettel a kiskertekben végzett tavaszi munkák témájára. A munkákat május 16-ig kell átadni a Kókai Imre iskolában. A zsűrizés aznap (kedden) este 18 órakor. A beérkezett munkákból május 20-án, szombaton 10 órakor kiállítás nyílik a Kókai iskola előcsarnokában. A megnyitó előtt köszöntő, rövid kultúrműsor, a kiállítás értékelése, majd az oklevelek átadása és szerény alkalmi ajándékok kiosztása a nyerteseknek. A megnyitó után társalgásra invitálják a megjelenteket a szervezők.

M. P.

## Hajtási jogosítvány cseréje

Aki még nem cserélte le a papírból készült hajtási jogosítványát, annak mielőbb tanácsos a csere elvégzése, mert június 10-étől már nem lesznek érvényesek a régi engedélyek, a büntetések pedig igen drasztikusaknak ígérkeznek. 2014 májusáig 3,3 millió személy rendelkezett papír alapú vezetői engedéllyel, emiatt meghosszabbították a határidőt ez év június 10-éig. A csere 1572 dinárba kerül.

Aki azonban június 10-e után is régi engedéllyel vezet, és vezetés közben elkapják, az 6-tól 30 ezer dináros büntetésre számíthat. Becslések szerint jelenleg még legalább 300 ezren rendelkeznek régi jogosítványnyal.

G. B.



A Boldog Gizella Hagymányápoló Szakkör tagjai vasárnap a nagymisén fogadott ünnepük alkalmából megemlékeztek névadójukról, a szentmisét pedig Veréb Mária Gizella tisztelendő nővérért ajánlották fel. A felvétel a szentmise után készült.

• **Négy gyermek szülei vagytok. Így terveztétek, vagy így hozta az élet? Amikor megházasodtatok, már tudtátok, hogy nagycsaládot szeretnétek?**

– A terv az volt, hogy lesz gyermekünk. Azt viszont nem terveztük, hogy négy gyerekünk lesz – kezdi a beszélgetést Elvira. – Saša egy gyereket, akart, és hogy az az egy kislány legyen.

– Amikor Elena öt évvel ezelőtt megszületett, nekem teljesült az álmom – veszi át a szót Aleksandar. – Elvira azt szeretne volna, hogy Elenának legyen testvére, ne maradjon egyke. Később megszülettek az ikrek, Kristijan és Hana, akik most két és fél évesek. Mi szeretnénk volna, hogy a kislánynak legyen egy öccse vagy egy húga, de így mind a kettőt kapott. Mivel az én testvéreim ikrek, tudom mennyire ragaszkodnak és kötődnek egymáshoz. Ezért úgy döntöttünk, legyen még egy testvérük. Hiszen az ikrek olyanok, mintha egyek lennének. Ezért született meg a kis Mía, aki most egy éves. Amikor megházasodtunk, tudtuk, hogy lesz gyerekünk, nem fogunk egyedül élni, csak ketten. Mivel én kislányt szerettem volna, Elvira pedig testvért Elenának, valójában mindenki kívánsága teljesült, és a páros számok szebbek...

• **Saša már említette, hogy a testvérei ikrek. Mind a ketten nagycsaládból származtok?**

– Nekem egy húgom van, édesanyámnak egy testvére sincs, édesapámnak egy húga van, tehát én nem származom nagycsaládból. Ellenben Sašáéknál más a helyzet.

– Nekem két lánytestvérem van, az ikrek. Anyukámnak is vannak testvérei, nekik már mindannyiuknak gyerekei, így az én családom igazán népes – meséli Saša. – Amikor valamilyen esemény van, pl. születésnap, akkor mi kismillióan vagyunk. Nálunk a legközelebbi családtagok száma 40-50 fő. A különböző szülinapi bulikat ezért nekünk mindig máshol kell megtartani, mert a lakásban ez kivitelezhetetlen. Az esküvőnkkor is az én oldalamról sokkal több vendég volt, mint Elvira oldaláról. Mi tényleg sokan vagyunk és kötődünk egymáshoz.

• **Hogyan zajlik egy napotok? Van-e esetleg valamilyen napi ritmus, amihez tartjátok magatokat?**

– Muszáj, hogy legyen egy ritmus, egy megszokott bevált terv, amihez igazodunk. Reggel felkelés, öltözés, mosdás, fogmosás, reggeli... mint a katonaságnál. Utána sétálás, a ház körüli teendők, ebéd, délutáni alvás... A tempó igazán gyors, de minden szervezés és megbeszélés kérdése. De muszáj tartani magunkat a tempóhoz, a tervhez, mert csak úgy kivitelezhető a nap.

– Emlékszem, régebben, reggel felkeltem és leültem. És ültem. Néztem a tévét akár délig is. Most erre esély sincs. Ha kiesel már kora reggel a napi ritmusból, minden összedől. Mint egy piramis, ha kiesik egy darab, kész az egész nap. Természetesen nem vagyunk megszállottak,



# Hatan boldogan

**Mi a legfontosabb az életben? A pénz? A gyors autó? A legmárkásabb ruha? Nem hiszem. Sokkal inkább valami egészen más – a család. Az a biztos fészek, ahol a legjobban érezzük magunkat. Ott biztonságban, szeretetben vagyunk. Ha az embernek gyereke születik, megváltozik az egész világnézete. Másképpen gondolkodik, rangsorolja a dolgokat. Mert tudja, a gyereknél nagyobb csoda aligha van a világon.**

**A Delibašić családban négy kisgyermek van. Három lány és egy fiú. A szülőkkel, Elvirával és Aleksandarral beszélgettünk a családalapításról, a gyerekekről.**

◀ hogy percre pontosan kövessük az ütemtervet, mégis valamihez igazodni kell.

## • Hétfévégén?

– Igyekszünk minél több programot beiktatni a hétfévégekre. Persze ez több mindentől is függ: betegek-e, milyen az idő, a férjem dolgozik-e.

– Amikor szép idő van, és nem betegek, összeszedem a gyerekeket és elmegyünk szombat délelőtt sétálni egy nagyot. Elvira sokszor nem is tudja, merre járunk. Amint felmelegszik kicsit az idő, elmegyünk a Tiszára, vagy a másik házunkba. Ott nagy az udvar, játszhatnak a kutusokkal is. Mivel most már csak egyszer alszanak, délután, sokkal könnyebb tervezni is.

## • Mennyire tud apuka részt venni az otthoni feladatokban?

– Még szülési szabadságon vagyok, de tervezek visszamenni dolgozni. Most Saša intézi a külső dolgokat, számlákat, befizetéseket, bevásárlást. Én vagyok a legtöbbet a gyerekekkel. Tanítom, nevelem őket, hogy jól neveltek legyenek és egy nap jó felnőttekké váljanak. Apa pedig még munka után foglalkozik velük.

– Van egyfajta megállapodásunk, ami az itthoni munkát illeti. Nem számít, hogy az férfi vagy női munka – aki éri, az intézi, legyen az mosás, szárítás, mosogatás. Persze, nem arra gondolok, hogy Elvira fogja kaszálni a fívet. Csúpan egyet nem vállalom, az pedig a porszívózás. Mivel magas vagyok, nekem túl rövid a porszívó

csöve. De ha kell, akár három órát is mosogatok. Nekem az olyan, mint a meditálás.

## • Saša, te dolgozol, mennyire lehet különválasztani a munkát és a családot?

– Az elején rázós volt, megterhelő dolgok a munkán, azután pedig még az itthoni teendők. Akkor döntöttem el, hogy a munka, az munka, és amikor kilépek a munkahelyemről,



A Delibašić család

otthagynom az ottani problémákat, gondokat. Ott maradnak. Itthon a gyerekek nem tehetnek arról, hogy felidegesítettek a munkán. Alig várják, hogy hazaérjek. Erre törekszem, remélem sikerül is.

## • Van-e valamilyen segítségetek?

– A testvéreim itt laknak a szomszédos lakásban. Átjönnek, segítenek. Azonban mi mindig arra törekszünk, hogy mi egyedül neveljük őket.

Ők a mi gyerekeink. Mi tudjuk a legjobban, mi kell nekik, mire van szükségük. De van segítségünk, akkor, amikor nekünk kell. Itt vannak a nagyszülők is, rájuk is mindig számíthatunk. Ebből a szempontból nem panaszkodhatunk.

## • Anyagilag hogyan kivitelezhető a bevásárlás, számlák fizetése? Mire költöttek a legtöbb pénzt?

– Ebben az országban nehéz. A vezetők arról beszélnek, hogy növekszik a natalitás, azonban ennek érdekében nem tesznek semmit. A gyerekeiket magunknak születtük, nem a családi pótlék miatt. De figyelembe véve az itteni fizetéseket, számolhatunk: pelenka, nedves zsebkendő, tápszert (Elenán kívül mindannyian tápszert kaptak)... Segítenek a szüleink, vesznek cipőt, a nagynénik szintén sokat besegítenek. Igen nehéz, de törekszünk a legjobban kijönni a fizetésből. Az utazás csak túlórával, maszekolással oldható meg. A legalapvetőbb dolgokra futja, de minden másra csak így tudunk pénzt szerezni.

## • Mi a legnehezebb?

– Amikor betegek, olyankor még intenzívebb a tempó, hogy mindenki mellett ott tudjunk lenni. Amikor látod, hogy betegek, és hiába a szirup, az nem hat rögtön. Az nehéz. Olyankor éjjel is felébrednek. Mivel négyen vannak, valaki mindig ébren van. Így olyan, mintha nem is aludtunk volna.

## • Amikor már minden gyerek alszik, jut-e erő, energia egymásra? Tudtok-e a pelenkákon és cumisüvegeken kívül másról is beszélgetni? Hogyan működik ez nálatok?

– Olyankor általában van időnk beszélgetni, és muszáj is. Meg kell tervezni a következő napot, a hétfévégét. Nem mondhatjuk, hogy nincs időnk egymásra. Azonban ez az idő kevés. De ez is természetes, amikor kisgyerekei vannak az embernek.

## • Tervezték-e még babát?

– Nem (mondják mind a ketten egyszerre). Boldogok vagyunk így együtt, és elegendő is vagyunk egymásnak. Vásároltunk egy autót, hogy minden gyereknek meglegyen a saját ülése. Ebben a kocsiiban 7 ülés van, mi pedig 6-an vagyunk. Mindig megkérdezik tőlünk, hogy mi lesz azzal az egy üres hellyel? Az még egy babának a helye? A mi válaszuk erre, hogy az a nagyszülőknek, nagynéniknek, dadáknak van fenntartva.

hacsak

## A temerini BSB Agro mezőgépgyártó vállalkozás GYAKORLATTAL RENDELKEZŐ HEGESZTŐT KERES

Amit kínálunk: kedvező feltételek  
és azonnali kezdési lehetőség.

Érdeklődni a **065/33-22-897** telefonszámon

## Benevezés a babfesztiválra

A helyi turisztikai központ szervezésében az idén június 2. és 3. kerül sor a babfesztiválra (Prosto k'o pasulj). A szervezők már fogadják a versenyre jelentkező csoportokat, a benevezési díj változatlanul 2000 dinár. A versenyzőknek sátrót, asztalt két paddal, valamint tűzifát és ajándékcsomagot szavatolnak.

Jelentkezni lehet a Temerin központjában levő ajándékboltban, vagy a turisztikai központ irodájában az Újvidéki utca 352-ben 7.30 és 15.30 óra között. Bővebb felvilágosítást a 021/844-655-ös telefonon, illetve a temturg@hotmail.com e-mail címen kaphatnak.

# Felkészülés a bikiniszezonra

Nyakunkon a nyár, a bikiniszezon, és az uszoda megnyitására sem kell már sokat várni, de a húsvét többletkilói meg még nem tűntek el maradéktalanul. Ha meg szeretnénk tölteni szabadulni, nem biztos, hogy a diétát nyújtják a legjobb megoldást. Kozákv Laura dietetikus szerint fontos időben elkezdni a diétát.

– A legfontosabb, hogy ne az utolsó pillanatban kezdjünk diétázni. Havonta 3-5 kilónál ne fogyjunk többet, mert azt valószínűleg már az izmokból veszítjük el. Fontos a megfelelő mozgásforma kiválasztása. A többletsúlynak megfelelően igyekezzünk új mozgásformákat felfedezni. A különböző sportokat akár kombinálhatjuk is, hogy a gyakorlatok ne váljanak monotonná. Tisztában kell lennünk azzal is, hogy bombajó formája megfelelő étkezés nélkül senkinek sem lehet. Ne vonjunk meg magunktól semmit, de fogyassunk mindent mértékkel. Növeljük a fehérje- és csökkentsük a szénhidrátbevitelt. Részítsük előnyben zöldségféléket, a gyümölcsöt, a teljes kiőrlésű pékárut. Este lefekvés előtt 2-3 órával ne együnk semmit. Pihenjünk eleget. Ne próbáljunk két hét alatt megszabadulni a feleslegtől, hiszen tudjuk, hogy súlyfeleslegünket nem két hét alatt szedjük fel. Fontos még a megfelelő folyadékbevitel, de nem üdítő, kávé, energiatal és alkohol, hanem víz – hangsúlyozza a szakember.

Néhány temerini fiatal véleménye a bikiniszezonra való felkészülésről:

- Egész évben sportolok, nyár előtt, közben és utána is. Szóval készülni sehogyan nem készülök.
- Rendszeresen járok edzőterembe, nem a nyár közeledte miatt, hanem azért mert fontosnak tartom az egészséges életmódot, amihez a rendszeres mozgás elengedhetetlen. Ilyenkor az étkezésre is jobban odafigyelek, igyekszem nélkülözni a kenyeret és a tésztaféléket, több zöldséget és gyümölcsöt eszem.
- Egyelőre ezen nem gondolkodtam. Tervezek futni. De, ugye, így megy ez nap mint nap: majd talán holnap...
- Szeretnék megszabadulni néhány felesleges kilótól, ezért diétázni kezdtem. Ha lenne eredménye, jobban érezném magam a nyáron.
- Nem szeretem a nyarat, főleg nem uszodába járni. Elkerülöm a strandot és a diétát is.

Talló Léta másfél éve foglalkozik fitnessszel. Elmondása szerint a helyes táplálkozás és a rendszeres sportolás egyaránt szükséges a szép testforma eléréséhez.

– Két dolog szükséges ahhoz, hogy kihozzuk külsőnkől a legjobbat. Az első a helyes táplálkozás, a második pedig a rendszeres testmozgás. Fontos minél több gyümölcsöt, zöldségféléket, fehérjében gazdag ételt fogyasztanunk. A szénhidrátot érdemes csökkentenünk, a gyorsételeket pedig teljesen kizárni a táplálkozásból – mondja Léta.

A kívánt testalkat eléréséhez tehát fontos a megfelelő táplálkozás és a rendszeres sportolás.

T. F.

**LEGALIZÁCIÓVAL  
KAPCSOLATOS  
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE**

**ART STUDIO PROJEKT**  
Temerin, Nikola Pašić u. 43.  
Telefonszám: **063/529-611**

## A beszédhibák elhárításaért

A temerini Veljko Vlahović iskoláskor előtti intézményben az ősze iskolába induló gyermekek szülei előtt ismertették hétfőn a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) fejlesztő pedagógiai programját és annak folytatását, amely segíti a tanulási és a beszédképtelenségi zavarokkal, illetve az idegrendszeri éretlenséggel küzdő gyermekeket, valamint a velük foglalkozó tanítókat, pedagógusokat és a szülőket is.

Mint Perpauer Attilától, az MNT Oktatási Bizottságának elnökétől megtudtuk, a program terepi munkájának megkezdése előtt a szakemberek tájékoztatták a szülőket a munkafolyamatról, majd a beleegyezésüket kérték. Ezután kezdték meg a felmérést, amely egy 20 perces, játékos tesztet foglalt magába.

Az eredmények kapcsán az illetékesek elmondták, egyre nagyobb számban jelentkeznek a gyermekeknél a tanulási és beszédképtelenségi zavar.

Mint elhangzott, folyamatosan szeretnék követni a gyerekek fejlődését, de újabb csoportokat is beemelnek majd a programba. A felmérést végző szakemberek tizenhat településre látogattak el, ezek egyike volt Temerin.

ács

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

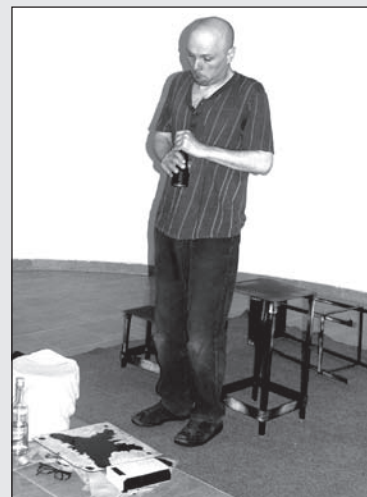
Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával. Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Műtét és hatás

### Monodrámá-előadás az alkotóházban

A Novocentót követően az Algernon-effektus című monodrámát mutatta be Temerinben Ilyés Lénárd, a Szegedi Egyetemi Színház egykori tagja.

A külföldi mozifilmekből is ismerős, szegedi származású színész, Bicskey Lukács rendezésében elevenedik meg a fogyatékos Charlie Gordon története. A 32 éves, értelmi fogyatékos férfi egy műtét következtében okossá válik. A drámai csúcspont a főhős visszaváltozása, és az a lelki vívódás, amikor szembesül azzal, hogy a műtét hatása nem végleges. Lassan ismét értelmi fogyatékosná válik, de előtte még jelentést ír saját fejlődéséről. A színművész Daniel Keyes: Virágot Algernonnak című regénye alapján vitte színpadra a darabot.





A közterületeken álló ideiglenes montázs- és más létesítmények felállításának feltételeiről és módjáról szóló határozat 8. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/05., 14/06. és 6/10. szám), és A kioszkok és a kisebb montázslétesítmények felállítása céljából használatra adott területek odaítéléséről szóló szabályzat 2. szakaszának 1. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 5/2011. szám) alapján Temerin község közterületeinek kiadását végző bizottság

# HATÁROZATOT HOZ

## TEMERIN KÖZSÉGBEN LEVŐ TERÜLETEK HASZNÁLATBA ADÁSÁRÓL KIOSZKOK ÉS KISEBB MONTÁZSLÉTESÍTMÉNYEK IDEIGLENES FELÁLLÍTÁSA CÉLJÁBÓL NYILVÁNOS ÁRVERÉS – ÍRÁSOS AJÁNLATOK BEGYÚJTÁSA – RÉVÉN

A kioszkok és kisebb montázslétesítmények ideiglenes felállítása céljából használatra kiadó területek 1 évi időszakra bérelhetők ki. Amennyiben az előírt feltételeknek eleget tesz, a bérlet minden elkövetkező évben a bérletet 5 éves időszakra meghosszabbíthatja.

A pályázaton azok a jogi és természetes személyek vehetnek részt, akik tevékenységük végzése alapján az illetékes szerv nyilvántartásában szerepelnek (a továbbiakban: a pályázó).

A pályázónak jogában áll a pályázatban található helyek egyharmadára jelentkeznie.

A kioszkok és kisebb montázslétesítmények ideiglenes felállítása céljából használatra kiadó területeket tartalmazó terv grafikus ábrázolása Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján tekinthető meg.

A Bizottság azokat az ajánlatokat fogja figyelembe venni, melyek postai szolgáltatáson keresztül vagy személyesen átadva a Közigazgatási Hivatal iktatójához 2017. V.16-ig 14.00 óráig beérkeznek.

Az ajánlatokat Temerin község közterületeinek kiadását végző bizottságnak (a továbbiakban: Bizottság) Temerin Község Közigazgatási Hivatala iktatójánál (21235 Temerin, Újvidéki utca 326.) munkanapokon 8.00-tól 14.00 óráig lehet átadni.

A pályázatra való jelentkezéskor az alábbiakat kell benyújtani:

1. jelentkezési űrlapot, mely tartalmazza az ajánlattevő adatait, a tárgyat képező hely adatait és a felkínált járadékösszeget,
2. tevékenységük végzése kapcsán az illetékes szerv nyilvántartásában szereplő természetes személyek esetében a személyi igazolvány fénymásolatát,
3. az illetékes szervnél nyilvántartott tevékenység végzését igazoló bizonylatot,

4. képviseleti megbízás és meghatalmazás,
5. bizonylat a befizetett kezességi összegről
6. bizonylat az eddig beérkezett adók és egyéb közhelyek kifizetéséről (a köztársasági és helyi illetékes adóhivatal által kiadott bizonylatok).

A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékokat minden munkanapon a Temerin Község portásfülkéjénél lehet átvenni. A jelentkezési űrlap tartalmával az ajánlattevőt időben ismertetni kell.

A legkedvezőbb ajánlat kiválasztásának ismervét a felkínált legnagyobb járadékösszeg jelenti.

Ha ugyanarra a helyre két vagy több ajánlattevőnél ugyanaz a járadékösszeg szerepel, azt az ajánlattevőt helyezik előnybe, aki időbelileg előbb átnyújtotta ajánlatát.

A beérkezett ajánlatok nyilvános bontására Temerin Község Közigazgatási Hivatal épületében (Újvidéki utca 326.), a községi tanács üléstermében 2017. V.17-én d.e. 11 órai kezdettel kerül sor.

A terület odaítélési jogának megszerzésére megállapított járadék kezdőösszegét a kioszk vagy kisebb montázslétesítmény fajtájára, alapterületére és rendeltetésére megállapított kommunális illeték évi összegében kell megállapítani.

A pályázó köteles a pályázaton való részvétel szavatossági összegét a 840-821804-68-as számlaszámra befizetni, mely a járadék kezdőösszegének 10%-át teszi ki.

A területet elnyert pályázó befizetett szavatossági összegét bele kell számítani a járadékösszegbe. Az a pályázó, aki az árverésen nem kapott területet, a terület odaítéléséről szóló határozat jogerőre emelkedésétől számított 3 napon belül visszakapja a pályázaton való részvétel címén befizetett szavatossági összeget.

Az a pályázó, aki eláll az odaítélt terület használatától, nem kapja vissza a befizetett szavatossági összeget.

Az ajánlatok nyilvános bontását akkor tartják meg, ha a megszabott határidőben legalább egy ajánlat beérkezik.

A nem teljes és késve benyújtott ajánlatokat nem veszik figyelembe és visszaküldik az ajánlattevőhöz.

Az ajánlatok nyilvános bontásának megtartásáig az ajánlattevők kilétét nem szabad nyilvánosságra hozni.

A Bizottságnak a nyilvános árverés megtartásának napjától számított három napon belül oda kell ítélnie a területet, és az erről szóló határozatot Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján meg kell jelentetni.

Az a pályázó, aki az árverésen területet kapott, a Bizottság határozatának jogerőre emelkedésétől számított 8 napon belül be kell hogy fizesse a felkínált járadékösszeget. Ellenkező esetben a Bizottság a terület kiadásáról szóló határozatában az őt követő legkedvezőbb ajánlattevőnek fogja felajánlani a tárgyat képező helyet.

A terület odaítéléséről szóló határozatot a Bizottságnak a pályázat mindazon résztvevője részére meg kell

küldenie, akiknek a kézbesítéstől számított 8 napon belül a községi tanácsnál joguk van a határozat ellen panaszt benyújtani.

A Községi Közigazgatási Hivatal a Bizottság határozata és a felkínált járadékösszeg befizetéséről szóló bizonyíték alapján és A közterületeken álló ideiglenes montázs- és más létesítmények felállításának feltételeiről és módjáról szóló határozat 10. szakaszával (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/05., 14/06. és 6/10. szám) összhangban végzést hoz a pályázónak a közterület ideiglenes elfoglalásának jóváhagyásáról.

Amennyiben a területet kapott pályázó a határozat jogerőre emelkedésétől számított két hónapon belül az illetékes szervtől nem szerzi be a közterület ideiglenes elfoglalásának jóváhagyásáról szóló végzést, jogát veszíti a kiosztott hely használatára.

A járadék összege nem tartozik a helyi kommunális illeték összegéhez.

Ezt a pályázatot Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján, a Naše novine és a Temerini Újság elnevezésű helyi újságokban, valamint Temerin Község honlapján közzé kell tenni.

A helyeket tartalmazó táblázat a pályázat részét képezi.

A szóban forgó területeken felállított ideiglenes létesítményekben az alábbi tevékenységeket lehet végezni:

sajtó és dohányáru, emléktárgyak, szerencseszelvények, divatékszerek, autóbusszjegyek, gyertyák árusítása, továbbá könyvek, iskolai felszerelések és papíráruk árusítása, kis képtárak, ajándékboltok üzemeltetése, kulcskidolgozó műhely, fénymásolási és könyvbekötési szolgáltatások nyújtása és egyéb hasonló tevékenységek.

Mindezeket a tevékenységeket (melyek a tervezett ideiglenes létesítmények jövőbeli rendeltetését határozná meg) azon termékek eladása vagy ipari-szolgáltatási tevékenység üzése alkotja, melyek esetében az érvényben levő egészségügyi-higiéniai előírások nem követelik meg a vizesblokk bebiztosítását.

A kiírt pályázattal kapcsolatos bővebb tájékoztatást monkanapokon reggel 8.00 és 14.00 óra között Temerin Község Közigazgatási Hivatalának helyiségeiben (Újvidéki utca 326., I. emelet, 8. számú irodahelyiség) vagy a 021-843-888-as telefonszám 109-es mellékén Marić Vinkától kaphatnak.

**Szerb Köztársaság**  
**VAJDASÁG AT**  
**TEMERIN KÖZSÉG**  
**KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL**  
**A közterületek kiadását végző bizottság**  
**Marija Zec Pajfer, a Bizottság elnöke**  
**Szám: 353-03/2017-04**  
**Temerin, 2017. V. 4.**

#### TEMERIN TELEPÜLÉS

| sor-sz. | diszpozíció | a terület az alábbi címen helyezkedik el            | felülete            | típusa       | kikiáltási ár dinárban | kezességi összeg dinárban |
|---------|-------------|---|---------------------|--------------|------------------------|---------------------------|
| 1       | 1-1. hely   | Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka        | 9 m <sup>2</sup>    | négyszögletű | 32.400,00              | 3.240,00                  |
| 2       | 1-2. hely   | Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka        | 9 m <sup>2</sup>    | négyszögletű | 32.400,00              | 3.240,00                  |
| 3       | 1-3. hely   | Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka        | 5,25 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 18.900,00              | 1.890,00                  |
| 4       | 2-1. hely   | Nađ Kosta utca (a csatornánál)                      | 9 m <sup>2</sup>    | négyszögletű | 10.800,00              | 1.080,00                  |
| 5       | 2-2. hely   | Nađ Kosta utca (a csatornánál)                      | 9 m <sup>2</sup>    | négyszögletű | 10.800,00              | 1.080,00                  |
| 6       | 3-1. hely   | A Dózsa György utca és az Ivo Lola Ribar utca sarka | 6,75 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 16.200,00              | 1.620,00                  |
| 7       | 3-2. hely   | A Dózsa György utca és az Ivo Lola Ribar utca sarka | 6,75 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 16.200,00              | 1.620,00                  |
| 8       | 4-5. hely   | Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka      | 6,76 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 40.560,00              | 4.056,00                  |
| 9       | 7. hely     | A Csáki Lajos utca és a JNH utca sarka              | 5,25 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 12.600,00              | 1.260,00                  |
| 10      | 8-1. hely   | November 29. utca                                   | 23,4 m <sup>2</sup> | hatszögletű  | 56.160,00              | 5.616,00                  |
| 11      | 8-2. hely   | November 29. utca                                   | 23,4 m <sup>2</sup> | hatszögletű  | 56.160,00              | 5.616,00                  |
| 12      | 8-3. hely   | November 29. utca                                   | 23,4 m <sup>2</sup> | hatszögletű  | 56.160,00              | 5.616,00                  |
| 13      | 9. hely     | Az Újvidéki utca és a Lukijan Mušicki utca sarka    | 5,25 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 18.900,00              | 1.890,00                  |
| 14      | 11. hely    | Újvidéki utca (a tömbháznál)                        | 5,76 m <sup>2</sup> | hatszögletű  | 20.736,00              | 2.074,00                  |
| 15      | 12. hely    | Az Újvidéki utca és a Csáki Lajos utca sarka        | 5,25 m <sup>2</sup> | négyszögletű | 18.900,00              | 1.890,00                  |

#### JÁREK TELEPÜLÉS

|    |                |                        |                    |              |            |           |
|----|----------------|------------------------|--------------------|--------------|------------|-----------|
| 16 | 3-4. hely      | Mladen Stojanović utca | 5,67m <sup>2</sup> | négyszögletű | 20.412,00  | 2.041,00  |
| 17 | 3-5. hely      | Mladen Stojanović utca | 18m <sup>2</sup>   | négyszögletű | 64.800,00  | 6.480,00  |
| 18 | 4 (1+2+3) hely | Mika Bosnić utca       | 95 m <sup>2</sup>  | vegyes       | 342.000,00 | 34.200,00 |

A fenti hirdetés magyar nyelvű fordítását az önkormányzat bocsátotta rendelkezésre



Leendő nyugdíjasok figyelmébe

## Maradnak-e a büntető levonások

A napokban a kormány mellett működő gazdasági-szociális tanács az önálló szakszervezetek szövetségének kezdeményezésére többszöri halogatás után napirendre tűzte, hogy a betöltött 65 év után szüntessék meg a büntető levonásokat. A szakszervezetek törvénymódosító javaslatát támogatta a munkálatok uniója is, azzal a kiegészítéssel, hogy a levonás eltörlése vonatkozzon minden nyugdíjasra, aki betöltötte 65. életévét. A javaslatot továbbították a kormány felé. Nem kell azonban túl bizakodónak lenni, hogy azt a kormány is elfogadja, különös képen, hogy kedvező elbírálás esetén a javaslat mikor kerül parlamenti elfogadásra.

A szakszervezetek szerint az nem vitás, hogy a 65. életév betöltéséig csökkentik az idő előtti nyugdíjat. Azt kifogásolják, hogy ez a csökkentés tartós, vagyis a nyugdíjas azután sem jogosult a teljes ellátmányra, miután évei tekintetében megfelel a feltételeknek, ahogy ez a nyugdíj- és rokkantbiztosítási törvény módosításainak hatályba lépése előtt volt.

Az öregségi nyugdíj jogosultság az unió országaiban is két feltételtől függ: a nyugdíjkorhatártól, és a nyugdíj jogosultsághoz szükséges szolgálati időtől. Azok számára, aki a meghatározott korhatár előtt mennek nyugdíjba az uniós nyugdíjrendszer is előíranyoz bizonyos csökkentést. Ez történhet az ellátmány kiszámításakor alkalmazott képlet szerint, de alkalmazják a büntető levonást is, mint nálunk. Mindenhol többnyire tartós levonásról van szó, vagyis a korhatár betöltése után is érvényben marad. Azzal érvelnek, hogy azok, akik a nyugdíjkorhatár előtt kapják meg ellátmányukat (szolgálati éveik alapján) tovább élvezik a nyugdíjat, mint azok, akik öregségük miatt vonultak nyugdíjba.

Mielőtt nálunk is alkalmazni kezdték volna büntető levonásokat (2015. újévetől) aki tehetne, nyugdíjba ment. Az elegendő szolgálati évvel rendelkezők tömegesen kérték nyugdíjaztatásukat, ami érhető is volt a nyugdíjaztatási feltételek szigorítása miatt. Korábban a nyugdíjba készülők választhattak két feltétel közül. Vagy a betöltött 65 életév és legkevesebb 15 szolgálati év, illetve az életkortól függetlenül a ledolgozott 40 év között. Ez annyiban módosult, hogy csak 45 szolgálati év után vált lehetségessé az életkortól függetlenül való nyugdíjaztatás. Ilyenek a legtöbb esetben a kedvezményes szolgálattal rendelkezők (rendőrök, katonák, vjások és mások).

A kormány szerint a büntető levonások bevezetése elengedhetetlen volt, mert a férfiak 70 százaléka, a nőknek pedig körülbelül 50 százaléka ment nyugdíjba a törvény által megszabott életkorhatár előtt. Azok közül, akik 2014-ben vonultak nyugdíjba, mindössze 45,8 százalék dolgozta le a teljes szolgálati időt.

A most még érvényes rendelkezések szerint amikor öregségi nyugdíjról van szó, 65 éves korig minden hiányzó hónapra tartósan levonnak 0,34 százalékot, bár a csökkentés legtöbb 20,4 százalék lehet, vagyis a nyugdíj egy ötöde. A juttatás csökkentése 25 541 dináros átlag munkásnyugdíj esetében – ha valaki 63 évesen kéri a nyugdíjaztatást – tartósan 8,16 százalékos, ami jelen esetben 2084 dinár, azaz a havi ellátmánya 23 457 dinár lesz (25 541 helyett). Az előrehozott öregségi nyugdíjat egyébként ugyanúgy állapítják meg, mint a rendes öregségi, ám az összegből levonják a „büntetést” a korhatár előtti nyugdíjba vonulásért.

G. B.

**Külföldön bejegyzett szállítványozó cég  
uniós okmányokkal rendelkező  
tehergépkocsi-vezetőt keres 30 éves korig.  
Tel.: 065/443-4460**

## Tájéolás

A tájházban ma, csütörtökön este 7 órakor A Juhász zenekar koncertje tekinthető meg – Az énekeltek XXII. Zentai Fesztiváljának tájolósi programja.



Megsárgult lapokon tallózva

## A főispáni huszár

„Csak udvarlásra és mulatságra emlékszik a kilencvennégy éves volt főispáni díshuszár, akit egykor Temerinbe királynak néztek” címmel jelent meg egy cikk a Reggeli Újság 1939. november 12-ei számában. A riportalany az 1845-ben Temerinben született Bartók István bácsi, akinek miután családja félig tönkrement, Újvidékre költözött, ahol hamarosan főispáni huszár lett. Őt szabad királyi városi főispánt szolgált ki: Parchetichot, Flattat, Péter Pált, Matkovichot és Ballát. Ott ült a főispán hintóján, a bakon a kocsis mellett peckesen, kikent-kifent bajusszal zsinóros díszruhában. Különösen a lányok és menyecskék szemé felejtődött rajta. Nagy donluán volt, talán tisztéhez tartozott az is.

A Szőke Örzse volt az első szeretőm – mondja – azután a Tamburc Kata. Aj de sok szeretőm volt nékem...

Délceg legény volt, hozzá fogható huszár nem akadt hét vármegyében. Ha felöltözött díszmagyar ruhájába, mindenki megbámulta. Mikor egyszer díszöltözékbe kiment Temerinbe a nagyutcán játszó gyerekek el kezdtek kiáltozni: – Gyün a király! És beszaladtak házaikba, hívták szüleiket, hogy nézzék meg a királyt.

Remekül táncolt. Egyszer Parchetich főispán estélyén csárdást táncolva sarkantyújával kiverte a nóta dallamát. Az uraknak elállt szeme-szája.

Az újságírók kérdésére, hogy mi a kívánsága, a legöregebb újvidéki műkedvelő elmondta, hogy szeretné megérni a századik élet, aztán nem bánja ha a budapesti múzeumba is viszik.

A fényképezés előtt pipára gyújt és egyik kedvenc nótáit kezdi dúdolni:

Amőre én járok még a fák is sírnak,  
gyöngye leveleik mint a harmat hullnak...

– Mi voltam én egykor – mondja lehangoltan – huszár, szép huszár! És mi vagyok ma? Pillanatig gondolkodik, mivel sértse meg önmagát: – Baka, találja meg végül a legnagyobb megvetést jelentő kifejezést.

Gyűjtötte és közlésre ajánlotta: ÁDÁM István

**SZOBAFESTŐKET ÉS  
MUNKÁSOKAT KERESK  
állandó munkára.**

Telefon: **063/81-82-772**

## Miserend

**12-én**, pénteken 8 óraker: egy szándékra.

**13-án**, szombaton, a Fatimai Szűzanya emléknapiján 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Bohóczki Katalin, Bíró József, a Bohóczki és a Bíró nagyszülők.

**14-én**, HÚSVÉT 5. vasárnapja, a Telepen 7 óraker: A Fatimai Szűzanya tiszteletére, a Temerinben működő összes Rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: a népért, 10 óraker: †Greiling József és szülei, Giricz István, Erzsébet és elh. gyerekeik.

**15-én**, hétfőn 8 óraker: egy szándékra.

**16-án**, kedden 8 óraker: egy szándékra.

**17-én**, szerdán 8 óraker: egy szándékra.

**18-án**, csütörtökön 19 óraker: Szűz Mária Szeplőtelen Szíve tiszteletére, a túlabarai Rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

## Egyházközségi hírek

A Fatimai Szűzanya 100 évvel ezelőtt, május 13-án jelent meg először a három kisgyerekek. Szombaton a 8 órás szentmisén egy imádság keretében emlékezünk meg e jeles évfordulóról.

A májusi plébánia hittanra kérjük, hogy minden osztály hittanosai hozzák a miselátogatási kartonjukat. Erre az alkalomra szeretettel várjuk a 4-5-6. osztályos tanulókat is. A következő napokban történő hittanok beosztása: **1. a, b osztály** május 24-én, szerdán 15 óraker. **3. c osztály** a telepi közösségi házban május 12-én, pénteken 15 óraker. **4. a, b osztály** május 17-én, szerdán 15 óraker. **4. c osztály** a telepi közösségi házban május 12-én, pénteken 16 óraker. **5. a, b osztály** május 17-én, szerdán 16 óraker. **6. a, b osztály** május 24-én, szerdán 16 óraker. **7. a osztály** május 16-án, kedden 15 óraker. **7. b osztály** május 16-án, kedden 16 óraker.

**Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!**

**A Savanović** kertészetben  
már a tavaszi program várja.



A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (büdöske) stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel,  
tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebarát árak, temerinieknek árkedvezmény.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.
- **Betonkeverő eladó.** Telefonszám: 845-750.
- A Pap Pál utca 80. szám alatti ház eladó, valamint 600 literes Morava permetező, jó állapotban. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, tel.: 841-073.
- **Kéthetes libák, száraz kenyér, valamint Zetor 5911-es eladó.** Telefonszám: 069/20-08-206.
- Esztergapad, gyalupad, morzsoló, daráló, valamint asztalosmunkához apró szerszámok eladók. Telefon: 844-025.

- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszárlást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Csutka és szalma eladó Morvai Sándornál.** Telefon: 060/090-10-15.
- Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.
- **Ház eladó a Telepen, ár megegyezés szerint.** Telefon: 063/7-332-462.
- Vásárolok rozszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elekt-

## Hajdúk János emlékére

Búcsúzunk Hajdúk Jánostól, aki életének 69. évében váratlan hirtelenséggel, csendben távozott közülünk. Korai halála nagy veszteség családjának, hozzátartozóinak és barátainak is. Hasznos és megbecsült tagja volt a társadalomnak is, aki amíg egészsége lehetővé tette, aktívan, a maga módján jelen volt közéletünkben. Volt véleménye, sajátos humora, kitartása, a közügyeket is önzetlenül támogatta és szolgálta.

Kisiskolásként harmonikázni tanult, korán megbarátkozott a zenével, és ez a barátság egészen haláláig tartott. A zene meghatározó tevékenység volt az életében, s bármi mással is foglalkozott hivatásszerűen, a zenétől sohasem távolodott el. A középiskola befejeztével hazatért Szabadkáról, megalakította a Fortuna zenekart, amely megnyerte az Újvidéki Rádió rangos Arany mikrofon díját. Később orgonista volt a Contem 75 zenekarban, a 3+2 zenekarban, a becsei Sygmában és néhány más formációban. Alkalmadtán baráti társaságokban, összejöveteleken régi zenésztársaival nem volt nehéz őt muzsikálásra bírni.

Jól ismert magyarnóta-szerzői tevékenysége. Évek hosszú során át részt vett a Debellácson megrendezett VIVE nótafesztiválon, dalait, nótáit többször díjazták. Az Újvidéki Rádióban napjainkban is hallhatók dalai, amelyek zenéjét és szövegeit is ő szerezte. Barátai nem véletlenül nevezték Temerini nótafának.

Éveken hosszú során át volt vezetőségi tagja a helyi Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületnek, oszlopos tagja a Tini ifjúsági dalfesztivál szervező és bíráló bizottságának. Biztatta és ösztönözte a fiatal tehetséges énekeseket, a temerini pacsirtákat, válogatott nótákból, nótáiból lemezeket adott ki. Társaságkedvelő és jó kedélyű emberként alaposan kivette részét a temerini pálinkaversenyek és pálinkabálok szervezéséből, a Földváron rendezett hepeningek és a más multságok szervezéséből. Ízig-vérig temeriniek a címe egyik lemezének, nem véletlenül, hiszen Hajdúk János, mi más lehetett volna, mint lokálpatrióta, ő ízig-vérig temerini volt.

Elektrotechnikai képzettséggel dolgozott a Temerini Rádióban, majd hangmérnökként az Újvidéki Rádióban hosszú éveken át, egészen nyugállományba vonulásáig. Hangmérnöki munkakörben végzett teljesítményéért jelentős díjakat, elismeréseket kapott jugoszláv országos szinten. És lehetne még sorolni érdemeit, közéleti szerepléseit, de mindet felsorolni már aligha.

Barátságos, jószándékú embert vesztett el családja, vesztettek el barátai, volt zenész- és munkatársai, politikus és párttársai, ismerősei.

Hajdúk János ezentúl már csak az égi zenekarokban orgonálhat. De mi, akik itt maradtunk, nem feledjük őt. Béke poraira!

Dr. D. F. (a temetésen elhangzott búcsúztató)

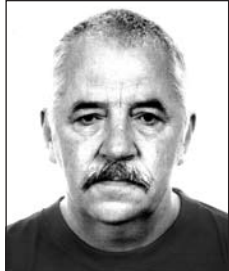
- romos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Malacok és bálázott fűszéna eladó.** Telefonszám: 843-397.
- Ház eladó nagy kerttel. Telefonszám: 063/18-23-273.
- **Ház eladó.** Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútortokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- **Takarítást vállalom (tel.: 841-412), daráló (4500 Din), álló mélyhűtő, ebéd-**

lőasztal székekkel, szekrény sor két fotallal, asztallal és taburával (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-fölszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, sarok ülőrész (150 euró), szekrény sor, kucok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), franciaágy, kivarrt Wihlergobelin rámaival (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Kedves szomszédunktól

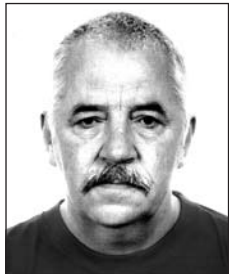
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírhára szálljon  
áldás és nyugalom.

Emlékezik rád  
a Puskás család

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiamtól

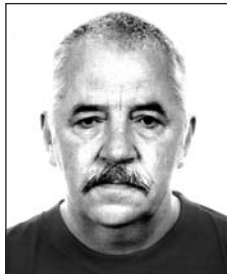
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Hiába takar a sírhalom  
és borul rád a temető  
csendje, te akkor is örökké  
élsz szerető szívemben.

Nyugodjál békében!  
Szerető édesanyád,  
Margit

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett halottunktól

**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott,  
békés a pihenésed.

Fájó szívvel búcsúzik  
tőled Katica és Jani

**MEGEMLÉKEZÉS**

Május 4-én múlt 7 szomorú  
éve, hogy örökre itt hagytott  
bennünket

**BORDA KÓSZÓ Ilona**  
(1954–2010)

Nincs a napnak  
egyetlen órája, hogy ne  
gondolnánk fájó  
szívvel reája.

Tudjuk, hogy nem jöhet,  
mégis egyre várjuk,  
enyhíti hiányát,  
enyhíti hiányát,  
enyhíti hiányát látjuk.  
Az ész megérti, de a szív  
soha, az élet el múlik,  
de akit szeretünk,  
arra életünk végéig  
könnyes szemmel  
emlékezünk.

Gyászoló szeretteid

**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak és minden  
végtiszteltetadónak, akik sze-  
retett édesanyánk, anyósunk,  
nagymamánk, dédmamánk

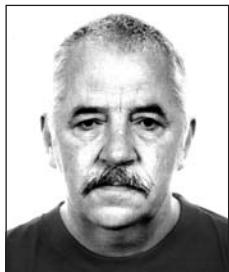
**SULCNE PÁSZTOR Katica**  
(1940–2017)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, valamint részvétnyilvání-  
tásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet  
az egészségház sürgősségi  
osztálya dolgozóinak.

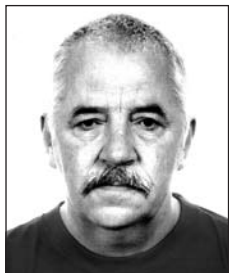
Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

A gyászoló család

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Búcsúzunk feledhetetlen  
barátunktól**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléke a szívünkben  
örökké él.

Emlékét őrzi  
Pásztor Vince  
és családja

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett dedától,  
nagyatától**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Bennünk él arcod,  
a mókás, játékos pillanatok,  
amit veled töltöttünk  
végtelen boldogságban.  
Nyugodjál békében.  
Počivaj u miru!

Drága unokáid  
Voljeni unuci  
Enja, Asja,  
Konor és Laura

**MEGEMLÉKEZÉS****HEGEDŰS Pál**  
(1953–2016)

Szomorú egy éve,  
hogy örök álom  
zártá le szemed,  
megpihenni tért  
dolgos két kezéd.  
Ötlenj át a csend  
és a szeretet, a jó Isten  
örkődjön pihenésed felett.

Emléked megőrzi  
élettsádsad, Anci

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeretettel és soha el nem múló fájdalommal emlékezünk drá-  
ga feleségemre, édesanyánkra, anyósomra és Cimamánkra,  
aki már 4 éve nincs közöttünk

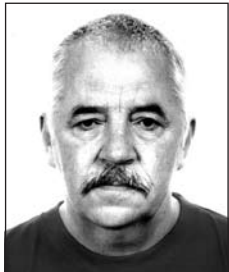
**IVÁNNÉ VIDA Marcella**  
(1942–2013)

Csillag volt, mert szívből szeretett,  
s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett.  
Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap,  
de szívünkben él és örökre ott marad.  
Keresztje tövében édes a nyugalom,  
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.  
Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen,  
oltamazza és áldja meg a mindenható Isten!

Szerető családod

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**HAJDÚK János**  
(1948–2017)

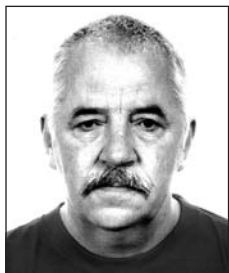
temerini lakosról.  
Kegyelttel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Tagtársunktól

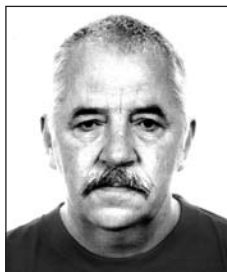
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Nyugodjon békében!  
Emlékét megőrzi

a VMSZ  
helyi szervezete

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett kománktól

**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

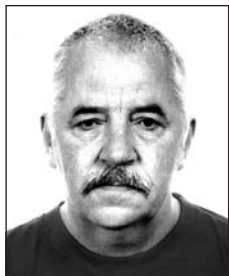
„Nem múlnak ők el,  
kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak,  
álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Emlékét őrzi a Simon  
család Szabadkáról

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

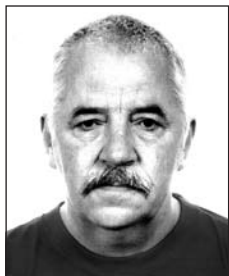
Ha emlegettek,  
köztetek leszek, de fáj,  
ha látom könnyeteket.

Ha rólam szóltok,  
mosolyogjatok, emlékem  
így áldás lesz rajtatok.

**Volt osztálytársaid  
és osztályfőnököd  
a 8. a osztályból**

## Köszönetnyilvánítás

Halálával nagy úrt hagyott  
maga után nemes lelkű  
szeretett fiam, párom, ta-  
tám, apám, dedánk, nagy-  
tatánk



**HAJDÚK János**  
(1948–2017)

Köszönet mindazoknak a  
rokonoknak, nászasszony-  
nak, szomszédoknak, bará-  
toknak, munkatársaknak, is-  
merősöknek, akik segítettek  
a nehéz pillanatokban.

Köszönet azoknak, akik te-  
metésén utolsó útjára elkísér-  
ték, részvétnyilvánításukkal,  
koszorú- és virágadomá-  
nyukkal, megjelenésükkel  
mély fájdalomunkon enyhíte-  
ni igyekeztek.

Köszönet a zenészeknek,  
zene nélkül nem lett volna  
teljes a temetése.

Köszönet Szöllősi Tibor  
atyának és a kántor úrnak  
a szép búcsúztatásért.

Külön hálás köszönet dr.  
Dujmovics Ferencnek a  
megható búcsúbeszédért.

Legyen áldott,  
békés a pihenése.

**A gyászoló család**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól,  
nagyapámtól és dédapámtól



**id. VÍGH Páltól**  
(1926–2017)

Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.  
Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk,  
bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

**Emléked megőrzi szerető fiad, Laci, menyed, Erzsí,  
unokád, Éva és dédunokád, Attila**

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátok-  
nak, ismerősöknek, utcabelieknek és végtiszteletadóknak, akik  
szerettünk



**id. VÍGH Pál**  
(1926–2017)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték.

Köszönet Szungyi László főesperes-plébánosnak a megható  
szertartásért, a temerini Fácán Vadászegyesület tagjainak, a Ti-  
sza Kereskedelmi Vállalat dolgozóinak. Külön köszönet Klinecz  
Jánosnak a szép búcsúbeszédért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

**A gyászoló család**

## MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre, az egy éve elhunyt  
drága édesanyánkra, és a 17 éve elhunyt drága édesapánkra



**BÍRÓNÉ BOHÓCKI Katalin**  
(1934–2016. 5. 12.)



**BÍRÓ József**  
(1934–2000. 1. 15.)

Pihenésük felett őrködj, Istenem,  
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.  
Szívünkben megmaradnak a szép emlékek,  
legyen áldott és békés a pihenésetek!

**Emléketeket őrzik szeretteitek**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs köztünk szeretett  
öcsém és nagybátyánk



**HEGEDÚS Pál**  
(1953–2016)

Valaki hiányzik közülünk,  
elment, csendben távozott,  
nem búcsúzott,  
de emléke örökre  
a szívünkbe záródott.

**Szép emlékét szívébe  
zárta nővére, Rózsa,  
párja, Feri és családjaik**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk drága sze-  
rettünk



**FARAGÓ László**  
(1955–2017)

Megállt a drága szív,  
mely élni vágyott,  
pihen az áldott kéz,  
mely dolgozni imádott.  
Nélküled üres és szomorú  
a házunk, nem hisszük el,  
hogy téged hiába várunk.

Nem vársz már bennünket  
ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

Mindig egy célod volt,  
a családot élni, ezt  
a kegyetlen halál  
tudta csak szétépíteni.  
De abban reménykedünk,  
ogy jó helyre mentél,  
hisz te a jónál is  
jobbat érdemelnél.

**Fájó szívvel emlékezik  
rád szerető feleséged,  
fiad, lányod és vejed**

## MEGEMLÉKEZÉS



**TÓTH Tibor**  
(1978–2013)

A múltba visszanezve  
valami fáj, valakit  
keresünk, aki nincs már.

Csak az idő múlik,  
feledni nem lehet,  
szívünkben örök  
a fájdalom és a szeretet  
De ő nekünk soha sem lesz  
halott, mert a jők örökké  
élnek, mint a csillagok.

**Emlékét őrzik: apu, anyu,  
húgod, Tünde, sógorod,  
Robi és unokahúgaidd,  
Andrea és Anasztázia**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
elment közülünk szeretett  
édesanyánk, anyósom, ma-  
mánk, dédink



**BADONÉ  
PATARICA Katalin**  
(1929–2017)

Fogtuk a kezed,  
úgy zokogtunk érted,  
hittük, hogy erőnk  
visszatart téged.  
Egy jajszó, nem sok,  
annyit nem mondtál,  
csak elmentél a halál  
hosszú útján.

Ott pihensz, ahol már  
nem fáj semmi, nyugalmad  
nem zavarja senki.

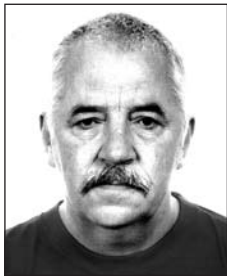
**Örökké gyászoló fia,  
lánya, három unokája  
párjukkal, hét dédunokája,  
Dávid, Szilvia, Előd,  
Eszter, Emese,  
Filip és Katarina**

## Irodaidő a plébánián:

**munkanapokon 9-től 10 óráig, hétfő kivételével.**



### VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT PÁROMTÓL

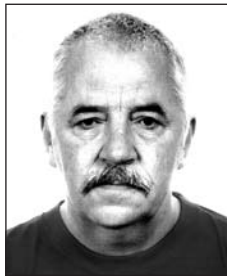


**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Búcsúzni nem volt időm, elmentél tőlem,  
elvitte a fényt, a derűt, a meleget,  
csak egy sugarat hagytaál itt, a gyönyörű emlékedet.  
Szívemben maradsz mindörökké.  
Nyugodjál békében!

Fájó szívvel búcsúzik tőled örökké gyászoló párod, Inci

### VÉGSŐ BÚCSÚ

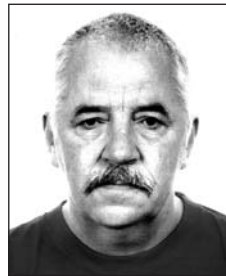


**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Messzire mentél,  
onnan út vissza nem vezet,  
szívünkben megmarad  
szép emléked.

**Emléked szeretettel őrzi**  
unokaöcséd,  
ifj. Góbor Mihály  
családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ



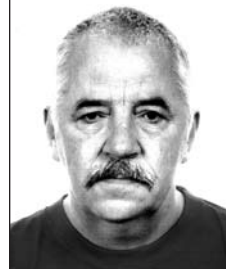
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Az élet elmúlik,  
az emlék megmarad,  
mi, akik élünk,  
őrizzük azt.

**Emléked szeretettel őrzi**  
nagybácsid,  
id. Góbor Mihály  
és neje

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúznunk nászunktól

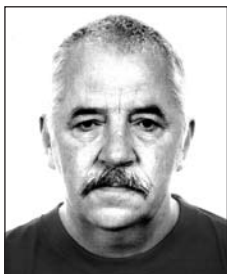


**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Nyugodj békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafönn  
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi nászod**  
és nászasszonyod

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Hirtelen jött a fájó pillanat, búcsú nélkül mentél el.  
Elvitt a kegyetlen sötét,  
de emléked szívünkben otthonra talált.  
Nyugodjál békében!

**Nevelt fiad, Deján, menyed, Eszter,**  
unokáid, Konor és Laura

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerető szüleinkre, nagyszüleinkre, dédszüleinkre, akik 21 hónapja, illetve 15 éve nincsenek közöttünk



**KOVÁRCSIKNÉ SÁGI Ilona**  
(1925–2015. 8. 19.)

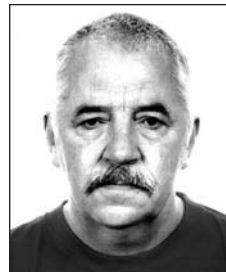


**KOVÁRCSIK Sándor**  
(1923–2002. 5. 9.)

Együtt pihen a két szív, mely értünk dobogott.  
Együtt pihen a két áldott kéz,  
mely értünk oly sokat dolgozott.  
Legyen pihenésük békés, emlékük áldott.

Szeretteik

### VÉGSŐ BÚCSÚ



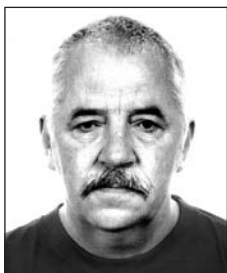
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

„Csak annyi az élet,  
mint a futó felhőnek  
árnya a folyón,  
mint tükrön a lehelet.”

(Petőfi Sándor)

**Emlékét megőrzi**  
unokahúga, Éva  
családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT TATÁMTÓL



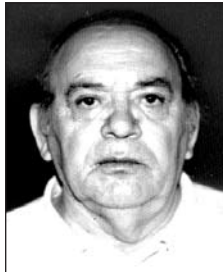
**HAJDÚK Jánostól**  
(1948–2017)

Lehunytad szemed, csendesesen, búcsú nélkül mentél el,  
szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.  
Mi is nagyon szeretünk.  
Jako nam nedostaješ,  
čuvamo večnu lepe uspomene na tebe.  
Sad sviraj sa anđelima svoju večnu muziku.  
Nyugodjál békében!  
Počivaj u miru!

**Fiad, Dani, menyed, Anja, két unokád, Enja és Asja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy örökre itt hagytaál bennünket



**GŐZ István**  
(1941–2015)

Megpihent a szív, szemed álomba merült,  
felszált a lelked, angyalok közé került.

Angyalként jössz hozzánk éjjel,  
csillagként ragyogsz ránk,  
igaz nem látunk, de tudjuk,  
fentről mindig mosolyogsz ránk.

**Emlékedet szívünkbe zárjuk, szerető feleséged, Éva,**  
lányaid, Erika és Aranka családjkkal



Temetkezési vállalat, Néprfront u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**id. VÍGH Pál**  
(1926–2017. 5. 6.)

temerini lakosról.

**Nyugodjék békében!**

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen  
megjelentek.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

**LABDARÚGÁS****Szerb liga – Vajdasági csoport  
RADNIČKI (Újpezova)–SLOGA  
2:0 (1:0)**

A hazaiak az első félidő vége felé és a második játékrész elején is betaláltak a kapuba, tulajdonképpen könnyen két vállra fektették a temerinieket, akik továbbra is az utolsó helyen állnak a táblázatban. Szombaton fontos mérkőzést vív a Sloga, ugyanis a táblázatban utolsó előtti újvidéki Crvena zvezda érkezik a kolóniai pályára.

**Vajdasági liga – Déli csoport  
MLADOST–KUPINOVO 4:0 (3:0)**

A járekiak tovább robognak a bajnoki cím megszerzése felé. A 25. fordulóban Džepina, Dakić, Đokić és Đorđević góljaival arattak fölényes győzelmet. Džepina közeli lő-

vés után volt eredményes, Dakić szögletet követően fejtelt a hálóba, majd az első félidőben Đokić is gólt szerzett. A 70. percben Đorđević a sorfalról visszapattanó labdát kiülte a kapuba. A Mladost szombaton a liga egyik leggyengébb csapatával, a Veternikkel játszik idegenben.

**Újvidéki liga****BORAC (Sajkás)–TSK 2:0 (2:0)**

A listavezető már az első félidőben lőtt gólokkal gyakorlatilag eldöntötte a találkozót kimenetelét. A sajkiak előbb egy kapu előtti kavardást követően szereztek gólt, majd tizenegyesből növelték az előnyt. Előtte Srđan Rosić szabálytalankodott a tizenhatosban.

A Borac a temeriniek elleni győzelemmel bebiztosította a bajnoki címet és azt is, hogy ősztől eggyel magasabb osztályban, a vajdasági liga déli csoportjában indulhasson. A második helyért kettős versenyfu-

tás várható a TSK és a Jugović között. A temeriniek öt fordulóval az idény vége előtt mindössze egy ponttal előzik meg a kátyiakat. A TSK vasárnap 17 órakor a Petrovaradinnal játszik a vásártéri pályán.

**TSK:** Petković, Jelić, Milosavljević, Tintor, Tomić, M. Rosić (Višekruna), Perendić, Miljanović, S. Rosić, Knežević (Varga), Miletić (Marković).

**TATRA (Kiszács)–SIRIG 5:2**

A szőregiek a 25. fordulóban elszenvedték a 14. vereségüket, ami után a tabellán lecsúsztak a 13. helyre. Szombaton a bánostori Proleter vendégszerepel Szőregen.

**KÉZILABDA**

A kézilabda bajnokságokban az elmúlt hétvégén szünetelt a küzdelem. A Temerin női csapata ezen a hétvégén a bácsfeketehegyi Jadranal játszik a helyi sportcsarnokban.

**ASZTALITENISZ**

Šabaccon tartották meg a hétvégén az országos bajnokságot a fiatalabb serdülők mezőnyében. Kiválóan teljesített Orosz András, aki több ellenfelét legyőzve eljutott egészen az elődöntőig, ott azonban kikapott, így bronzérmes lett. Csorba Gergő és Varga Dániel a legjobb 32 közé került be, míg Erős Oszkár nem jutott tovább a csoportból.

Zentán a Top-12-es versenyt tartották a junior korosztály számára. Ezen a versenyen az ország 12 legjobb játékosa szerepelhet, az indulási jogot az idény során szervezett pontozásos tornákon lehetett kiharcolni. Temerint ketten képviselték: a fiúknál Pero Tepić 8 győzelemmel és 3 vereséggel a harmadik lett, míg a lányoknál Orosz Nikolett 4 győzelemmel és 7 vereséggel a nyolcadik helyet szerezte meg.

**T. N. T.**

DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

**6 HÓNAPON ÁT  
50% KEDVEZMÉNY**

FIZESS 50%-kal KEVESEBBET  
AZ ELSŐ 6 HÓNAPBAN

ÁPRILIS 25-től MÁJUS 15-ig

**ST CABLE**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kétszerhavonta: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

**Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

